





Kiinan monet kasvot

Vuoden 2018 aikana on Kiinasta kuulunut hämentäviä viestejä. On kantautunut uutisia, joiden mukaan viranomaiset olisivat polttaneet Raamattuja ja purkaneet kirkkoja. Uutiset koskevat lähinnä rekisteröitymättömiä seurakuntia. Nanjingin Raamattupaino toimii kuitenkin edelleen vapaasti. Siellä painetaan yli kolme miljoonaa kiinankielistä Raamattua jaettavaksi Manner-Kiinassa. Tämä kattaa seurakuntien vuosittaisen tarpeen kohtuullisen hyvin. Silti tukea tarvitaan edelleen. Teemme myös raamatunkäännöstyötä kauden kielen parissa.

Piipiaseurojen kumppani raamattujakelussa on Kiinan kristillinen neuvosto (CCC). Kiinalaisissa kirkkoissa on yleensä pieni kirjamyymälä, josta voi ostaa vapaasti Raamattuja ja muuta kristillistä kirjallisuutta. Ne on kaikki painettu viranomaisten luvalla. Toiminta jatkuu edelleen vapaasti.

Kiinassa tarvitaan kaikkien kirjojen painamiseen viranomaisten lupa. Aina silloin tällöin tulee esiin tilanteita, että joku on painanut kristillisiä kirjoja ja Raamattuja ilman asianomaista lupaa. Viranomaiset voivat halutessaan hävittää laittomasti painetun materiaalin. Raamattujen painaminen ilman viranomaisten lupaa on kuitenkin täysin tarpeetonta, koska Piipiaseurojen tuella painettuja Raamattuja on vapaasti tarjolla jokaiselle, kuuluu ostaja mihin seurakuntaan tahansa. Vuoden paras uutinen Kiinassa on maan hallituksen ja

Vatikaanin alustava sopimus piispojen nimittämisestä. Sopimuksen perusteella **paavi Franciscus** tunnusti seitsemän ilman Vatikaanin lupaa nimitettyä piispaa ja perusti yhden uuden hiippakunnan Kiinaan. Tästä alkaa prosessi, jossa hallituksen tunnustama katolinen kirkko ja epävirallinen paaville uskollinen kirkko sulautuvat yhteen. Rukouksemme on, että sama voisi toteutua myös protestanttisella puolella.

Markku Kotila, toiminnanjohtaja

Toivomme tämän Kiina-vuositeemamateriaalin tulevan monipuoliseen käyttöön. Muistitikulta löydät artikkeleihin liittyviä videoita, kuunnelmia ja työskentelyitä. Materiaalin avulla voit valmistaa Kiina-aiheisen tapah-tuman, rippikoulutunnin, lähetysillan, piirin, kerhon tai esitellä kirkkokahveille kokoontuneelle kansalle näkökulman kiinalaisten kristittyjen elämään.

Kutsumme seurakuntia mukaan yhteistyökumppaneiksemme Kiinan raamattutyöhön. Olethan yhteydessä, jos haluat kuulla lisää!

Toimituskunta: Antti Siukonen, Erika Niemelä, Katri Saarela, Satu Toukkari, Terhi Huovari, Minna Mannert

Kiitos: Heikki Hyvärinen, Männistön seurakunta, Kuopio, Alppilan kiinankielinen seurakunta ja Valokuoro, työtoverimme ja ystävämme Singaporessa ja Kiinassa

Graafinen suunnittelu: Anu Tuomainen

Kuvat: Suomen Piipiaseura

SISÄLTÖ

SUOMEN PIPLIASEURA VUOSITEEMAMATERIAALI 2019

4

On aika päivittää
Kiina-mielikuvat



6

Vieraasta omaksi
Kirkko Kiinassa

8

Kaupunkien ja
kylien kristityt

10

Mitä kuuluu
Raamatulle
Kiinassa?

12

Kolme
raamatunkääntäjää -
kolme kasvutarinaa

14

Savimajan katon alla



16

Kristinusko kiinnostaa
nuoria



18

Shanghai valot -
siirtotyöläisenä kaukana
kotoa

20

Kiinalainen ruoka -
vatsan ja sielun liitto

22

Kiinalanen uusivuosi
-chanjie

24

Kutsut kaikille
-raamattutyöskentely



26

Suomen Pipliaseura
pähkinäkuoressa

你好

MUISTITIKUN SISÄLTÖ:

- 1. Aikuiset, Rippikoulu ja nuoret, Lapset ja varhaisnuoret** -kansioissa työskentelyohjeet ja niiden materiaalit
- 2. Lyhytvideot 3 kpl:** Raamattu rakkaalla kielelläni, Minusta tuli raamatunkääntäjä ja Shanghai valot - kaukana kotoa (siirtotyöläisen tarina).
- 3. Työskentelyihin liittyvät videot 5 kpl:** Lala-lala-laa laulaa saan (laulu suomeksi ja kiinaksi), Ni hao kiinalaisin kirjaimin, Yangge-tanssia puistossa ja Herra Zhang lukee pienoisevankeliumia.
- 4. Kaksi kuunnelmaa:** Kaupunkien ja kylien kristityt, Herra Zhangin savimajassa.
- 5. Kiinan monet kasvot -PowerPoint-esitys,** tietopaketti raamattutyöstä Kiinassa: Raamatuntekstit kuvina -PowerPoint-esitys ja työskentely

Verkkomateriaali: piplia.fi/vuositeemamateriaali
Aineisto on ilmainen, yli 3 kpl:een tilauksista toimituskulut 10 euroa. Tilaukset puh. 010 838 6500 tai info@piplia.fi.

Muistitikku Ota ja avaa sen oikeassa laidassa oleva siru ja laita se USB-porttiin. Kopioi videot ja kuunnelmat oman tietokoneesi työpöydälle, jotta niiden katselu ja kuuntelu on sujuvaa.

VIDEO KUUNNELMA MUISTIKORTTI

Symbolit kertovat muistitikun sisällöistä artikkelien yhteydessä.



Kiina muuttuu vauhdilla ja sen merkittävyys sekä maailmanpolitiikassa että yhtenä nopeimmin kasvavista kristikunnan alueista on kiistaton. Ymmärtääkseen Kiinan nykypäivää on ymmärrettävä sen menneisyyttä. Siksi Kiina-mielikuvat on syytä päivittää katsomalla ensin mennyttä.

TEKSTI: ANTTI SIUKONEN

On aika päivittää Kiina-mielikuvat

Yhden lapsen politiikka, Tintti-sarjakuva Sininen lootus, hymyilevä Mao ja lähikulmien kiinalainen ravintola. Nykysuomalaisen mielikuvat Kiinasta ovat usein suloinen sekamelska kulttuurivallankumouksen aikaista propagandakuvastoa, uutiskuvia taloudellisen nousukauden mukanaan tuomasta loistosta sekä sattumanvaraisia paloja sieltä täältä.

Ihmisielen rajallisuus isojen lukujen hahmottamisessa lienee yksi syy siihen, miksi Kiinaa on vaikea ymmärtää. Kiinassa on yli 100 miljoonakaupunkia ja maan väkiluku (1,3 mrd.) on Suomeen (5,5 milj.) nähden 250-kertainen.

Kun Skandinavian alueella vasta tutustuttiin ensimmäisiin metalleihin ja siirryttiin metsästyskulttuurista vähitellen maanviljelyyn 1000-luvulla eKr., Kiinassa oli jo

tuolloin käytetty silkkiä 3000 vuotta ja kirjoitettu ensimmäinen kirjallisuuden klassikkoteos. Paperi, ruuti, kompassi ja monet muut kiinalaiset keksinnöt ovat sittemmin muokanneet myös meidän elämäämme.

Vaikea 1900-luku

1900-luvulla kiinalaiset kokivat monella tapaa kovia. Sota Japanin kanssa ja siihen kytketty Tyynenmeren sota (1937–45) aiheuttivat jopa 20 miljoonan kiinalaisen kuoleman ja kollektiivisen trauman. Tätä seurasi sisällissota, jossa kommunistinen puolue ja tasavaltaa kannattava ryhmitys ottivat yhteen verisesti. Sisällissota päättyi vuonna 1949. Sen päätteeksi **Mao Zedong** julisti maan Kiinan kansantasavallaksi ja Kiinan kommunistinen taival alkoi.

Kiinassa on viisi virallista uskontoa: taolaisuus, buddha-

Merkki-paaluja Kiinasta

600

600-luvulla kristinusko saapuu Kiinaan, nestorialaiset munkit

1294

1294 Katolinen lähetystyö alkaa

1724

1724-1800 Kristillinen julistus kielletään, kristittyjen vainot

laisuus, protestanttinen kristinusko, katolisuus ja islam. Kun kommunistinen puolue otti vallan, uskonnot joutuivat vaikeuksiin. Ulkomaiset lähetystyöntekijät ja toimijat poistettiin maasta. Kirkkojen jäsenmäärä laski ja seurakuntia yhdistettiin toisiinsa. Tilannetta helpotti hieman protestanttisen kirkon järjestäytyminen ns. Kolmen itsen liikkeeksi (Three Self Patriotic Movement eli TSPM) vuonna 1954. Kirkko sai toimia rajoitetusti.

1950-luvun lopulla ja 1960-luvun alkuvuosina toteutettiin kaiken yksityisomaisuuden kollektivisointi, minkä seurauksena noin 45 miljoonan kansalaisen arvioidaan kuolleen nälkään. Vuonna 1966 alkoi kulttuurivallankumoukseksi kututtu 10 vuotta kestänyt ajanjakso, jonka tarkoituksena oli hävittää vanhat perinteet, vanha kulttuuri, vanhat tavat ja vanhat ideat uuden järjestyksen tieltä. Koulut ja yliopistot suljettiin kesällä 1966 ja avattiin uudelleen vasta 1970-luvun taitteessa. Lukutaitoisuus koululaisten keskuudessa romahti jollain alueilla merkittävästi.

Kulttuurivallankumous teki kaikesta uskonnonharjoittamisesta kiellettyä. Kirkot suljettiin ja Raamatut poltettiin, eikä niitä saanut omistaa. Jumalanpalveluksiin kokoontuminen oli kiellettyä.

Kulttuurivallankumouksen aika päättyi vuonna 1976. Kiina alkoi vähitellen avautua.

Uskonnot saavat toimia annetuissa rajoissa

Kulttuurivallankumouksen päätyttyä myös kirkkojen toiminnan sallittiin vähitellen käynnistyä. Ensimmäinen kirkko avattiin vuonna 1979. Seuraavana vuonna perustettiin Kiinan kristillinen neuvosto (CCC), joka TSPM:n kanssa yhdessä muodostaa nykyisen Kiinan protestanttisen kirkon. Kiinan katolinen patrioottinen yhdistys (CCPA) puolestaan on ainoa maan johdon tunnustama katolinen kirkko Kiinassa. Vatikaani ei ole hyväksynyt kirkkoa aiemmin yhteyteen, mutta syyskuussa 2018 Vatikaani ja Kiinan kansantasa-valta solmivat historiallisen väliaikaisen sopimuksen koskien piispojen nimittämistä.

Kulttuurivallankumouksen jälkeen protestanttisen kirkon jäsenmäärä on kasvanut miljoonasta 40 miljoonaan. Määrä on viitteellinen, koska mukana ovat vain kastetut ja virallisesti rekisteröidyt kristityt. Kiinassa on paljon kristillisiä seurakuntia, jotka eivät halua rekisteröityä uskonnolliseksi yhteisöksi. Kristittyjä on kuitenkin eri arvioiden mukaan 60–100 miljoonaa.

Kiinan viranomaisten näkökulmasta rekisteröimättömien seurakuntien toiminta on laitonta. Viime aikoina valtamedioissa olleet uutiset kirkkojen purkamisesta ja Raamattujen polttamisesta ovat kohdentuneet rekisteröimättömiin seurakuntiin. Rekisteröityjen seurakuntien toiminta on sallittua sääntöjen puitteissa ja ne saavat myös myydä ja jakaa Raamattuja.

Kristittyjen määrän arvioidaan kasvavan vuosittain noin miljoonalla ihmisellä, joista puoli miljoonaa on virallisesti rekisteröityneitä, kastettuja kristittyjä. Kirkon kasvu asettaa haasteita työntekijöiden ja seurakuntien vastuunkantajien koulutukselle.

Globaalit haasteet näkyvät myös Kiinassa

Kiinalaiset ovat osallisia samoista globaaleista megatrendeistä kuin me suomalaisetkin. Maaseudulla ihmiset miettivät perinteiden jatkuvuutta, kun nuoret muuttavat kaupunkiin ja maaseutu tyhjenee. Kaupungit kasvavat ja joka puolella rakennetaan uutta. Teknologinen kehitys on vauhdikasta.

Kiinan väestön keski-ikä nousee. Näköpiirissä oleva huoltovaje sai valtion siirtymään kahden lapsen politiikkaan vuonna 2015. Myös ilmastonmuutos näkyy Kiinassa, ja tämä on lisännyt huolta ympäristöstä.

Yleinen hyvinvoinnin tason nousu viime vuosikymmeninä on ollut kiinalaisille mullistavaa. Älykännykän omistaa niin miljoonakaupungissa asuva teini kuin moni maaseudun riisipellolla työskentelevä mummo. Kiinan hallinnolle keskiluokan vaurastuminen on tuonut kasvavien odotusten paineita sekä uuden teknologian mahdollistaman vapaan tiedonvälityksen haasteen. Näihin Kiinan hallinto on vastannut tiukentamalla säädöksiä ja kansalaisten valvontaa.

IDEOITA TOIMINTAAN

- Jokaiselle jaetaan 3 kpl post-it-lappuja, joille kukin kirjoittaa omat mielikuvansa Kiinasta. Laput tuodaan kaikkien näköksille. Katsotaan yhdessä, millaisia asioita ryhmälle tuli mieleen. Puuttuuko jokin asia? Mikä yllättää? Mikä hämmentää? Katsokaa PowerPoint-esitys Kiinasta. Mitä uutta esitys kertoo aiheesta?

Muistitikulla:

- Aikuiset-kansio: Tarua vai totta? Testaa tietosi Kiinasta. Leikkimielinen tietovisa.
- Kiinan monet kasvot -PowerPoint-esitys

1800

1800-luvun alussa alkaa protestanttinen lähetystyö

1823

Kiinankielinen Raamattu ilmestyy

1912

Kiinan tasavalta perustetaan

1949

Kiinan kansantasa-valta perustetaan, Mao Zedong nousee valtaan

Vieraasta omaksi

TEKSTI: SATU TOUKKARI

Protestanttinen kirkko syntyi Kiinaan jo 200 vuotta sitten. Jo ennen Kiinan tasavallan perustamista (1912), kiinalaiset pitivät kristinuskoa vieraana uskontona. Vastaavasti kiinalaisia kristittyjä pidettiin ikään kuin ulkomaalaisina. Yleinen sanonta ”Yksi kristitty lisää yksi kiinalainen vähemmän” kuvasi suhtautumista kristinuskoon.

Kolmen itsen isänmaallisen liikkeen (TSPM) tarkoituksena oli tehdä kirkosta selkeämmin kiinalaisten oma kirkko. Liikkeen periaatteisiin kuului itsekannattavuus, kristinuskoa itse julistava ja itseään hallinnoiva kirkko. Nykyisinkin TSPM on isänmaallinen järjestö, jonka tehtävänä on tukea kirkon integroitumista kiinalaiseen yhteiskuntaan.

Kiinan kristillinen neuvosto (CCC) vastaa puolestaan kirkollisista tarpeista, raamattupainatuksista, teologisesta koulutuksesta, kristillisistä julkaisuista sekä kirkon ulko- ja yhteisistä. Kiinan kirkon johtavien teologien ajattelussa yksi punainen lanka läpi vuosikymmenten on ollut uskollisuus Kristukselle ja uskollisuus isänmaalle.

Länsimaalaiselle kristillisyydelle tyypillinen tunnustuskuntien jakautuminen on vierasta Kiinassa. Kiinan protestantit muodostavat yhden yhteisen kirkon, jossa tunnustuskuntien eroja pyritään häivyttämään.

Kiinan kristillisen neuvoston varapresidentti pastori **Shan Weixiang** kommentoi kirkon haasteita yhteiskunnan taloudellisen ja poliittisen murroksen keskellä:

- Kirkon tulee entistä vahvemmin integroitua kiinalaiseen yhteiskuntaan. Sen eteen meillä on vielä paljon työtä tehtävänä. Kirkon tulee juurtua yhä syvemmälle kiinalaiseen maaperään, paikalliseen kontekstiin. Kristinuskolla on paljon annettavaa yhteiskunnalle.

- Kirkkomme hallinto toimii kansallisella, maakunnallisella, kunta- ja paikallistasolla. Alempi taso saa apua ja ohjausta ylemmältä tasolta. Kansainvälisesti tällainen rakenne ja toimintatapa on ainutlaatuinen. Kirkon päätoimisto sijaitsee Shanghaissa.

Työntekijäkoulutus

Kirkon työntekijöitä kouluttaa 22 teologista seminaaria, joista vain Nanjingin seminaarissa voi tehdä yliopistotasoi-



sen tutkinnon. Kulttuurivallankumouksen jälkeen pappien määrä oli vähäinen. Nykyisin papeiksi vihittyjä on noin 6400, mutta määrä ei ole läheskään riittävä nopeasti kasvavan kirkon tarpeisiin.

Teologiseen seminaariin pyrkivällä tulee olla seurakunnan suositus jo hakiessa. Kun neljän vuoden jälkeen opiskelija valmistuu, hän palaa kotiseudulleen papiksi. Seurakunnan vanhemmistoon (elders) kuuluvan tulisi suorittaa kolmen vuoden koulutus, mutta osalla vanhimmista opiskelu jää muutaman teologisen kurssin suorittamiseen. He toimivat pappien apulaisina. Maaseutuseurakuntien papit kastavat, jakavat ehtoollista, pitävät jumalanpalveluksia ja opettavat. Seurakunnan vanhempi voi toimia myös papin sijaisena.

Seminaari pyrkii kouluttamaan myös vapaaehtoisia saarnaajia. Kirkko kasvaa, ja sillä on huutava pula työntekijöistä. Varsinkin maaseudulla uudet kristityt eivät saa kunnollista kristillistä opetusta. Esimerkiksi eräs maalta suurkaupunkiin muuttanut nainen kuvasi kotiseurakuntansa näin: ”Maaseudun kirkoissa toiminta on vaatima-

1951-53

Lähetystyöntekijät joutuvat poistumaan Kiinasta

1953

Viimeinen suomalainen lähetystyöntekijä, Päivö Parviainen lähtee maasta

1954

Kolmen itsen isänmaallinen liike perustetaan (Three Self Patriotic Movement, TSPM)

1966-76

Kulttuurivallankumous, Raamatut tuhotaan, kirkot suljetaan



tonta. Suurin osa kristityistä on täysin kouluttamattomia. Heidän ymmärryksensä kristinuskosta on varsin ohut. Jopa perusasiat Jeesuksesta ovat osalle vieraita.”

Maaseudulla saarnaajaksi nimetyllä ei ole välttämättä muodollista koulutusta, ehkä vain lyhyt raamattukurssi. Usein saarnaajaksi ei löydy monia halukkaita, sillä työ on vapaaehtoista tai hyvin pienellä palkalla. Saarnaajat ovat yleensä maanviljelijöitä, kuten seurakuntalaisetkin. Joissakin seurakunnissa maatöiden aikaan seurakunnan toiminta on lamassa. Jumalanpalveluksia ei pidetä, koska saarnaaja itse on töissä pelloilla, kuten kaikki muutkin.

Työntekijöiden puute ja riittämätön koulutus edesauttavat erilaisten oppien ja kulttien leviämistä. Piipiaseurat ovat tukeneet työntekijäkoulutusta esimerkiksi järjestämällä saarnaajille ja seurakuntien vanhemmille kesäkursseja raamattuopetuksen parantamiseksi. Lisäksi piipiaseurat lahjoittavat, erityisesti maaseudun seurakuntiin, Raamatun opetusta tukevaa teologista kirjallisuutta.

TIETOLAATIKKO:

- 40 milj. protestanttista kristittyä (virallinen arvio)
- 6 milj. katolista kristittyä (virallinen arvio)
- 60–100 milj. kristittyä (epävirallinen arvio)
- 500 000 rekisteröityä kastettua/vuosi
- 6 400 pappia
- 60 000 kirkkoa ja kokoontumispaikkaa
- 1 pappi 6 700 seurakuntalaista kohden
- 22 teologista seminaaria ja raamattukoulua
- 4 000 opiskelijaa

1980

Kiinan kristillinen neuvosto perustetaan (China Christian Council, CCC)

1987

Ystävyyden kirjapaino, Amity Printing Press avataan.



KAUPUNKIEN JA KYLIEN KRISTITYT

TEKSTI: SATU TOUKKARI



Iltajumalanpalvelus on jo alkanut, kun astumme kirkon eteiseen Shanghaissa. Meidät ohjataan lehterille. Kyseessä on sunnuntaipäivän jo neljäs jumalanpalvelus. Katson uteliaana ympärilleni. Kirkko on täynnä nuoria aikuisia. Useimmilla on käsissään oma Raamattu, osalla myös muistiinpanovälineet.

Jumalanpalveluksessa kuullaan muutamia todistuspuheenvuoroja, paljon musiikkia ja pitkä raamatunopetussaarna. Jumalanpalveluksen lopussa pastori kutsuu alttarin ääreen kaikki, jotka kaipaavat esirukousta tai haluavat keskustella. Altтари täyttyy nuorista ihmisistä.

Maallikot tärkeitä

Kirkkoon liittyy nykyisin yhä enemmän nuoria ja työikäisiä ihmisiä varsinkin kaupungeissa. Maaseudun seurakunnissa ihmisten ikärakenne on vanhempi.

- Raamattu ja sen saatavuus on ollut kuin polttoainetta seurakuntien kasvulle viimeisen 30 vuoden aikana, Shanghaissa työskentelevä maallikkojohtaja **Xiao Chongfeng** toteaa ja

8 Kiinan monet kasvat

jatkaa: - Kirkossamme on suuri pula koulutetuista työntekijöistä ja heitä avustavista, koulutetuista maallikoista. Seurakunnissa maallikoilla on erittäin tärkeä rooli. Esimerkiksi minun seurakunnassani on 10 000 jäsentä, kolme pappia, joista yksi on osa-aikainen. Pappien apuna toimii maallikkosaarnaaja ja 800 vapaaehtoista erilaisissa tehtävissä.

Suurkaupungista pellon laidalle

Elämä Kiinassa näyttyy vastakohtissaan. Rannikon suurkaupungeissa pilvenpiirtäjät hipovat taivaita. Taloudellinen kasvu, kehitys ja vauraus on silmiinpistävää.

Lento Shanghaista Lounais-Kiinan Yunnanin maakuntaan johdattaa aivan toisenlaisiin maisemiin. Kiinan kristityistä 70 prosenttia elää maaseudulla. Maalaiskylistä nuoret ja työikäiset pyrkivät muuttamaan kaupunkeihin työhön tai opiskelemaan. Kyliin jäävät lapset ja vanhukset.

Yunnanin vuoristokyltiin tiet kipuavat serpentiineinä kuvankuuniissa maisemissa. Porrastetuilla pelloilla ihmiset ovat työssään. Perunankukinnan aikaan pellot hehkuvat punaisen ja liljan sävyissä. Kylänraitilla kaakattavat hanhet ilmoittavat vieraiden

tulosta. Jossain lastataan huutavia sikoja kuorma-autoon mahdollisesti viimeiselle matkalleen.

Olen työtovereitteni kanssa käymässä bai yi -kansan kylässä. Kyläkirkko seisoo kukkulalla, kyläaukion yläpuolella. Porrasmuuriin maalattu teksti kehottaa: 'Taistellaamme yhdessä köyhyyden voittamiseksi.'

Nousemme portaita ylös kirkkoon, sillä meidät on kutsuttu hartaustilaisuuteen. Tuomisina meillä on baiyinkielisiä Raamattuja seurakunnalle. Kirkossa on myös nuorta väkeä. Kaikki nuoret eivät ole siis lähteneet kylästä kaupunkiin paremman elannon toivossa.

Vain lapset osaavat lukea

Kirkkotilaisuuden jälkeen vierailimme yhden suurperheen kotona. Rapaisella pihalla kuopsuttavat kanat. Istumme pienille jakkaroille. Perheväki kokoontuu uteliaina ja vähän ujoina seuraamaan juttelumme.

- Kiitos, kun tulitte vierailemaan luonamme. Asumme kaukana ja tie tänne on huonossa kunnossa, perheen nuori isäntä **Zu Lai Tsa** toteaa. Hän kertoo, että talossa asuu kaksi veljestä perheeseen sekä veljesten äiti. Lapset asuvat viikot naapurikylässä, koska vain siellä on koulu. He ovat myös tämän suurperheen ainoat lukutaitoiset. Perhe ansaitsee elantonsa maanviljelyksellä. Zu Lai Tsa käy myös muualla työssä. Hän rakentaa taloja.

Koko perhe on kristittyjä. Heille seurakunta merkitsee paljon. - Käymme siellä palvelemissa Jumalaa. Hän antaa meille voimaa, Zu kertoo.

- Vuosia sitten eräs saarnamies, kaukaa toisesta kylästä, poikkesi kyläämme kertomaan evankeliumia. Äitimme kääntyi kristityksi ensimmäisenä, sen jälkeen me muut. En ole koskaan käynyt koulua, joten en osaa lukea. Omistan sekä kiinan- että baiyinkielisen Raamatun. Olen yrittänyt opetella lukemaan baiyinkielisen Raamatun avulla. Pystyn lukemaan psalmin.

Zu Lai Tsa käy perheeseen kirkossa joka sunnuntai. Omat toiveensa perheeseen ja kylään liittyen hän sanoittaa näin: - Toivon meille siunausta ja hyvää elämää. Minulle tärkeä raamatunkohta on 'Jos uskomme Jumalaan sydämessämme ja tunnustamme hänet suullamme Herraksi, pelastumme.' (Room. 10:9)

Vuoristokylässä asuu 800 ihmistä, joista yli 200 on kristittyjä. Seurakunnalla on kirkko, mutta ei omaa pappia. Seurakunnan toimintaa johtaa kaksi raamattukoulun käynnystä maallikkoa.

Seurakunnan vanhemmistoon kuuluva herra **Young** opettaa silloin tällöin kirkossa lukutaitoa ja baiyinkielisen Raamatun lukemista, mutta lisäopetukselle olisi tarvetta. - Koska kylässämme on niin vähän lukutaitoisia, toivomme että saisimme tänne apua lukutaito-opetukseen. Ihmiset haluavat oppia lukemaan omakielistä Raamatuaan, herra Young kertoo.

IDEOITA TYÖSKENTELYYN

1. Muistitikulla Kuunnelmat-kansiossa: Kaupunkien ja kylien kristityt. Mitä ajatuksia kuunnelma herätti seurakunnista Kiinassa?
2. Suomessa on yksi pappi 2 220 seurakuntalaista kohden ja yksi hengellisen työn tekijä 193 seurakuntalaista kohden. Kiinassa on yksi pappi 6 700 seurakuntalaista kohden.
 - Miettikää pareittain, mitkä ovat seurakunnan tärkeimmät palvelut
 - Miten seurakunta voi toimia ilman omaa pappia?
 - Millaisissa rooleissa vapaaehtoisia on seurakunnissa / voisi olla vielä enemmän?
 - Mitä tehtäviä itse mieluiten teet seurakunnassa / tekisit mieluiten?
 - Millainen on unelmaseurakuntasi?
 - Millainen tunnelma on sinun unelmiesi kirkossa? Keksikää 5 adjektiivia.

Mitä Raamatulle kuuluu Kiinassa?

Kiinalaisille kristityille Raamattu on rakas. Kulttuurivallankumouksen vuosina Raamatun omistaminen oli laitonta.



RAAMATUNKÄÄNNÖSTYÖ:

- 55 virallista vähemmistöä
- yli 250 eri vähemmistökieltä
- 9 kielelle Uusi testamentti tai Raamattu Piipaseurojen tuella
- 6 käännöshanketta käynnissä

VÄHEMMISTÖKIELTEN NIMIÄ *

- bai yi (valkoinen yi)
- hei yi (musta yi)
- hmong (miao)
- lisu
- wa

* KOSKA Useille Kiinan vähemmistökielille ei ole olemassa vakiintuneita suomenkielisiä vastineita, kielten suomennoksissa on esiintynyt vaihtelua. Sulkeissa olevat kielten nimet ovat esiintyneet vanhoissa materiaaleissa.



TEKSTI: ANTTI SIUKONEN

Kulttuurivallankumouksen aikana kielletyt kirjat kerättiin ja poltettiin. Jotkut kristityt piilottivat kirjan ja pieni osa Raamatuista ja virsikirjoista säilyi. Kun 1979 kirkkoja jälleen avattiin, joillakin seurakunnilla oli käytössään mahdollisesti vain yksi virsikirja tai Raamattu, jota kopioitiin käsin. Nykyään Raamattu on Kiinan parhaiten myyvä kirja.

Piipiaseurojen yhteinen raamattutyö Kiinassa käynnistyi uudelleen 1980-luvun alussa. Ystävyyden kirjapaino (Amity Printing Press) Nanjingissa on toiminut vuodesta 1987 lähtien. Jo 1980-luvulta alkaen Piipiaseurat ovat tukeneet Kiinan kirkon raamattupainatuksia ja -jakelua rahoittamalla raamattupaperin hankintaa. Kirjapainon toiminnan aikana Raamattuja on painettu ja levitetty 80 miljoonaa kirjaa yksistään Kiinassa.

Kiinassa tarvitaan kaikkien kirjojen painamiseen viranomaisten lupa. Onneksi Raamattuja voi edelleenkin painaa laillisesti. Piipiaseurojen tuella painettuja Raamattuja on vapaasti tarjolla jokaiselle, kuului ostaja mihin seurakuntaan tahansa.

Raamattu liikkuu moottoripyörillä ja bitteinä

Raamatun myyminen Kiinassa on sallittua vain rekisteröityneille seurakunnille. Kirkkojen yhteydessä olevista raamattukaupoista Raamatun voi ostaa kuka tahansa, mutta tavallisista kirjakaupoista tai verkkokaupoista Raamattua ei löydy. Protestanttisella kirkolla on eri puolilla Kiinaa 74

jakelukeskusta. Niistä jakeluatot kuljettavat Raamattuja seurakuntiin ja joissakin maakunnissa moottoripyörät vaikeakulkuisempiin vuoristokyliin. Kirjoja lähetetään myös paketteina.

Kristittyjen määrän valtava kasvuvauhti tuo mukanaan haasteita. Kirkko tarvitsee tukea työntekijöittensä koulutukseen, materiaalia raamattuopetukseen sekä Raamattuja uusille kristityille. Piipiaseurat antavat vuosittain materiaalipaketin raamattuopetusta varten papeille, raamattukouluille ja maallikkosaarnaajille. Teologisen opetusmateriaalipaketin vuonna 2017 sai 1 400 maallikkosaarnaajaa.

Piipiaseurat mahdollistavat myös edullisten Raamattujen saatavuuden sillä, että ne tukevat Raamattujen painattamista. Raamattuja on tarjolla monenlaisissa väreissä ja kansissa monenlaisilla hinnoilla. Perusmalli on kuitenkin edullinen: yksi Raamattu maksaa noin 19 juania, 12 kananmunan hinnan (2,4 euroa). Maaseudulla tosin tämäkin hinta on osalle ihmisistä liikaa.

Älypuhelisten yleistyessä myös raamattusovellusten suosio kasvaa. Piipiaseurojen Kiinan kirkolle tuottama Bible moments -raamattusovellus on tällä hetkellä ainut virallisesti sallittu kiina-englanti raamattusovellus. Kiinan ulkopuolella on saatavilla lukuisia kiinankielisiä raamattusovelluksia, mutta niiden saatavuutta Kiinassa on rajoitettu teknisin järjestelyin.

IDEOITA TYÖSKENTELYYN

- Katsokaa lyhytvideo muistitikulta, Videot-kansiosta: Raamattu rakkaalla kielelläni.
- Muistitikulla, aikuiset-kansiosta: Kiinalaista kuvitusta raamatun-jakeisiin -PowerPoint-esitys ja siihen liittyvä työskentely

TEKSTI: ERIKA NIEMELÄ



Kolme raamatunkääntäjää – kolme kasvutarinaa

TEKSTI: ERIKA NIEMELÄ

Bai yi -kylä kätkeytyy Yunnanin henkeäsalpaaviin vuoristomaisemiin. Tapaan kylässä kolme raamatunkääntäjää, joita yhdistää sama näky. He haluavat lukea Vanhaa testamenttia omalla äidinkielellään.

Kiinan väestöstä yli 92 % kuuluu han-kiinalaisiin, jäljelle jääviin vähemmistöihin kuuluu arviolta 115 miljoonaa ihmistä. Valtion tunnustamia vähemmistöryhmiä on 55, mutta kielitieteen periaatteilla laskettuna vähemmistöjä on satoja. Yunnanin maakunnassa asuu 25 etnistä vähemmistökansaa, minkä vuoksi alue on kulttuurisesti poikkeuksellisen värikäs. Alueen kristityistä valtaosa kuuluu johonkin vähemmistökansaan, jolla ei ole vielä omakielistä Raamattua.

Bai yi -kansaa voi jo lukea Uutta testamenttia omalla kielellään. Nyt kristittyjen unelmat kohdistuvat omakieliseen Vanhaan testamenttiin. Ja samasta unelmoivat myös kolme raamatunkääntäjää.

Su Lai You kasvoi tiiminvetäjäksi

Su Lai You osallistui vuonna 2004 muiden maallikkosaarnaajien kanssa koulutukseen. Siellä hän kuuli uutisen, josta kehkeytyi hänen elämäntehtävänsä: bai yin kielelle oli alkamassa raamatunkäännöstyö. Asiasta innostunut Su Lai You pääsi muutaman vuoden päästä mukaan hankkeeseen. Hänestä tuli raamatunkääntäjä.

Vuonna 2015 Uusi testamentti valmistui bai yin kielelle. Silloin koettiin jotakin suurta. – Itkin, kun vastaanotin bai yin Uuden testamentin. Hetki oli ikimuistoinen. Nyt Su Lai You on mukana Vanhan testamentin käännöshankkeessa, tiimin vetäjänä. Näin aiemmasta projektista saatu kokemus on siirtynyt uuden hankkeen voimavaraksi.

Sun Li, hengellinen perintö elää perheessä

Sun Li sai syvät hengelliset juuret jo lapsuudenkodistaan, jossa vanhemmat välittivät evankeliumin niin sanoin kuin teoinkin. – Lapsena leikin piilosta ystävieni kanssa. Joskus etsimme ja tutkimme lintujen pesiä. Elimme niukoissa oloissa. Kun isä meni peltotöihin, tykkäsin kulkea hänen mukanaan. Silloin sain kysellä Raamatun tarinoista, joita seurakunnan vastuunkantajanakin ollut isäni selitti minulle.

Nuori mies tunsikin kuitenkin, että hänen elämästään puuttui jotakin: henkilökohtainen suhde Jumalaan. Tämän Sun Li oivalsi 18-vuotiaana. – Koin, että minun tulisi turvautua Jumalaan henkilökohtaisesti, kun vanhempani eivät enää asuneet lähellä. Polvistuin sängyn laidalle ja rukoilin Jumalaa. Se oli käännteentekevä hetki elämässäni.



USKON, ETTÄ JUMALA ON JO LAPSENA
ISTUTTANUT MINUUN UTELIAISUUDEN JA
JANON YMMÄRTÄÄ RAAMATUN TARINOI-
TA, SUN LI TOTEAA.

Siitä lähtien Sun Li on halunnut yhä enemmän ankkuroitua Jumalan sanaan. – Uskon, että omakielisen Raamatun kautta kansamme vahvistuu Jumalan tuntemisessa.

Sun Li näkee raamatunkäännöstyön hyödyttävän perheitä yli sukupolvien. Hän uskoo, että kun vanhemmat saavat Raamatun omalle kielelleen, he lukevat sitä lapsilleen.

– Näin seuraava sukupolvi voi säilyttää ja kehittää omaa kieltään, ja kansamme saa kehittyä ja kukoistaa.

Raamatunkääntäjän tehtävä ei ole helppo. – Minun täytyy jatkuvasti parantaa ymmärrystäni kiinankieliseen Raamattuun, jotta kehittyisin kääntäjänä. Vasta kun itse ymmärrän lukemani, voin luoda selkeän käännöksen. Omakohtainen, vahva usko on käännöstyön perustus, ja antaa työlle merkityksen. Kääntäjän tulee myös tuntea oma kielensä hyvin, jotta pystyy tekemään mahdollisimman hyvää raamatunkäännöstä, Sun kiteyttää.

Sunin perheeseen on syntymässä ensimmäinen lapsi. Kotona miestä odottavat vaimo ja vanhemmat. Käännös-

työtä tehdään Kunmingin kaupungissa, mikä työviikkojen aikana tarkoittaa asumista erossa perheestä. Sun arvostaa sitä, että hän voi palvella Jumalaa yhdessä koko perheensä kanssa. Erityisesti Joosuan kirjan jakeet ovat hänen sydämellään: *Minä ja minun perheeni palvelemme Herraa (Joos. 24:15).*

– Näen, että usko on kulkenut perheessämme sukupolvelta toiselle; isovanhemmilta vanhemmilleni ja sitten minulle. Toivon, että sama kehitys saa jatkua.

Zhou Gui Ting, rohkea ja nöyrä nuorukainen

Zhou Gui Ting, käännöstiimin nuorin jäsen, on hänkin kristityn perheen kasvatti. Zhou sai perheeltään rohkaisua ryhtyä eteen avautuneeseen raamatunkäännöstyöhön. Tuki on edelleen vahvaa: perhe on elänyt Zhoun rinnalla käännösprosessin kaikissa vaiheissa. Tänäpäin nuorukainen kokee olevansa etuoikeutettu, koska saa olla tekemässä jotain näin merkittävää. Zhou on kiitollinen ja nöyrä suuren tehtävän keskellä.

Zhoun erityistehtävänä on syöttää uutta tekstiä tietojärjestelmään. Koko tiimi työskentelee ja asuu käännöskeskuksessa. Työssä pidetään taukoa sadonkorjuuajoina. Silloin kääntäjät palaavat kotikyliinsä auttamaan perheitään.

Millaiset ominaisuudet tekivät Zhousta raamatunkääntäjän?


– Minussa ei ole mitään niin erityistä. Siksi minua koskettaa erityisesti tämä raamatunpaikka: *Ei väellä eikä voimalla, vaan minun hengelläni, sanoo Herra Sebaot (Sak. 4:6).*

IDEOITA TYÖSKENTELYYN

Muistitikulla:

- Videot-kansio: Minusta tuli raamatunkääntäjä -lyhytvideo
- Rippikoulu ja nuoret -kansio: Kristittyinä kasvamassa - tuntisuunnitelma rippikouluun
- Aikuiset-kansio: Työni ja tehtäväni -työskentely
- Kirjoitus- ja ääntämisharjoitus bai yin kielellä. Sopii myös nuorille.

Savimajan katon alla

Astumme olkikattoisen savimajan pihamaalle. Talon väki ja kylän miehet katselevat meitä uteliaina. Pieni kylä tarjoaa näkymän vuosisatojen taakse – välittäen tunteen siitä kuin aika olisi pysähtynyt. Siat röhkivät ulkokarsinoissaan, linnut visertävät, kukko kiekuu ja koirakin välillä haukahtelee. Olemme saapuneet hmong-kylään, Zhangin perheen kotiin. Ja tarina voi alkaa. 

Yunnanin maakunnan eri vähemmistöryhmät asuvat omisa yhteisöissään, usein pienissä kylissä. Ympäristöä hallitsevat vuoret, vehreät riisipeltoterassit ja jyrkät jokilaaksot.

Vähemmistöjen kielet ovat keskenään hyvin erilaisia. Koska koulujärjestelmän kielenä on mandariinikiina, oman äidinkielen lukutaidottomuus on melko yleistä. Eivätkä kaikki vuoristokyläen aikuiset osaa lukea millään kielellä. Vaikka kylälämä on vaatimatonta, kulttuurinen perimä on rikasta. Sen näkee esimerkiksi monipuolisesta musiikista, värikkäistä, käsin koristelluista perinneasuista ja upeiden yksityiskohtien säilyttämisestä naisten hiusasetelmista.

Jokaisella vähemmistöllä onkin omat yksilölliset asunsa ja perinteensä. Esimerkiksi kesäkuussa bai yi -kylissä syttyvät soihdut, joiden hehkuessa tanssi ja laulu soi. Hmong-kansa puolestaan tunnetaan vahvoista musiikillisista perinteistä, lauluista ja tansseista.

Zhangin elämänpolku

Kuusikymppinen isäntä, **Zhang** istuu jakkoralle savesta rakennetun kotinsa pihamaalle ja kertaa omaa historiaansa. Hän on syntynyt ja elänyt koko ikänsä tässä samassa kylässä. Sinne vaimokin muutti naapurikylästä. Perheessä on kaksi lasta: poika on työssä kaupungissa, mutta tytär perheeseen asuu saman katon alla.

Zhangin perhe on muiden kyläläisten tapaan maanviljelijöitä. Pellot kasvavat maissia ja papuja. Pihalla käyskentelee kotieläimiä.

Isäntä jatkaa kertomalla arjen rutiineistaan. – Kun aamu valkenee, nousemme nopeasti, sillä aamuisin on kylmää eikä talossamme ole lämmitystä. Siksi ensimmäiseksi sytytämme avouuniin tulen, jonka lämmössä valmistamme ruokamekin. Kaikkiaan, elämämme on aina ollut vaatimatonta.

Zhang ja hänen vaimonsa eivät ole käyneet koulua. Lapsuuden perhe oli niin köyhä, ettei Zhangilla ollut edes kenkiä. Niitä olisi kuitenkin tarvittu, sillä silloin ei ollut käytössä mitään liikennevälinettä; niinpä oli käveltävä polkuja pitkin – jopa 50 kilometrin matkoja. Nyt kylässä asuvat 40 perhettä pääsevät tarvittaessa bussilla lähimpään kaupunkiin, esimerkiksi lääkäripalveluihin. Ja lapset voivat käydä alakoulua omissa kyläkouluissa.



Evankeliumi saavutti kylän pian kulttuurivallankumouksen jälkeen. Kylään saapui evankelointiryhmä, joka kulki talosta taloon kutsuen ihmisiä kristillisiin tilaisuuksiin. Aluksi kylässä ei ollut omaa kirkkoa, vaan tilaisuudet pidettiin kristillisen ryhmän jäsenen kodissa. Sinne kutsun sai myös Zhang. – Minulla oli jano tulla tuntemaan totuus. Niinpä osallistuin innolla kaikkiin kristillisiin tilaisuuksiin.

Zhang muistelee lämmöllä uskoontulonsa alkuaikoja, 80-lukua. Silloin ihmiset kokoontuivat usein pienissä ryhmissä rukoilemaan ja ylistämään Jumalaa omalla hmong-kielillään. Heillä ei ollut omaa kirkkorakennusta eikä Raamattua. Joillakuilla tosin oli käsinkirjoitettuja kopioita Raamatun sivuista sekä kristillisistä lauluista. Ne olivat peräisin lähetystyöntekijöiltä. – Käytimme ja kopioimme edelleen niitä tekstejä, joita meillä sattui kulttuurivallankumouksen jäljiltä olemaan. Niiden kautta opimme tuntemaan Jumalaa.

Sain ensimmäisen Raamattuni

Zhang oppi lukemaan hmongin kielellä 1980-luvun alussa tultuaan kristityksi. Kristittyjen kokouksissa lukutaitoa ope-

IDEOITA TYÖS

Muistitikulla:

- Kuunnelma-kansio:
- Aikuiset-kansio: Ha
- Rippikoulu ja nuore rippikouluun
- Videot-kansio: Her

Pohdittavaksi:

- Kuunnelma-kansio:
- Mitä eroja ja yhtäläi uskon merkityksestä
- Keneltä sinä itse ole seurakuntaan? Kene



teltiin yhdessä. Zhangilla ei ole kuitenkaan koskaan ollut omaa Raamattua. Nyt vierailumme aikana hän sai oman Raamatun - ja vieläpä hmongin kielellä. Mies kertoo liikuttuneena: - Olen niin onnellinen ja kiitollinen tästä kirjasta. Nyt kun sain oman Raamatun, aion todellakin lukea sitä. Tämä on minulle hengellistä ruokaa.

TYÖSKENTELYYN 

Herra Zhangin savimajassa

...rtaus piiriin, kerhoon tai tilaisuuteen kuunnelmaan liittyen
...t -kansio: Raamatun puuttuvat palaset -työskentely

Herra Zhang lukee pienoisevankeliumia

Herra Zhangin savimajassa

...syyksiä on kiinalaisten ja suomalaisten tavassa puhua
...ä?

...et oppinut kristinuskosta? Kuka on kutsunut sinua mukaan
...et sinä voisit kutsua?

Pyydämme Zhangia lukemaan uutta Raamattuaan. Kouluja käymätön mies avaa kirjan. Hän etsii hitaasti lempiraamatunkohtansa Joh. 3:16-21. Lukeminen sujuu yllättävän selkeästi ja sujuvasti. Mies eläytyy lukemaansa. - Anteeksi, että luin hieman hitaasti, mutta minun näköni on jo heikentynyt.

Zhang kertoo sairastaneensa paljon viimeisen 20 vuoden aikana. Joskus hän ei ole päässyt edes sängystä ylös. Hän kiittää Jumalaa, että voi nyt paremmin. Vaimokin on sairastanut paljon, hänellä on keuhkovaivoja. - Sairaana en ole päässyt aina kirkkoon. Jumala on armostaan pitänyt minusta koko ajan huolta.

Vierailumme päätteeksi hiljennymme rukoukseen. Zhangilla on kaksi esirukoustoivetta. - Rukoilkaa hengelliselle elämällemme vahvistusta. Toiseksi toivon, että rukoilisitte terveytemme puolesta.

Zhangin perhe painaa päänsä rukoukseen, tulkkimme rukoulee perhekunnan puolesta. Vaatimattoman savimajan katoksen alla on pyhä hetki.



Kiinalaiset nuoret etsivät vastauksia elämänsä kysymyksiin myös uskonnoista. Yhteiskunnan murros hämmentää heitä, myös tulevaisuus huolettaa. Minulla on ystäviä, jotka etsivät lohdusta ja haluavat puhua kristittyjen kanssa elämästään, Liang, 29-vuotias mies kertoo.

TEKSTI: SATU TOUKKARI

Kristinusko kiinnostaa nuoria

Nanjingilaisessa kahvilassa käy iloinen puheensorina. Paikalla on nuoria aikuisia, omien seurakuntiansa aktiivijoukkoa.

Kristittyjen ystävällisyys vakuutti

- Vierailin kirkossa ensimmäistä kertaa kouluikäisenä ja seuraavan kerran yliopisto-opiskelijana. Opintoihini kuului markkinointitutkimuksen teko, ja tarvitsin ihmisiä tekemään haastatteluja. Sain kiinnostavan vinkin opiskelukaverini kristityltä tädiltä. Hänen mukaansa kristityt ovat avuliasta väkeä. Kysyin seurakunnan jäseniä haastatteloiksi tutkimukseeni, ja he lupautuivat. Ihmisten avuliaisuus ja seurakunnan hyvä ilmapiiri koskettivat minua. Mietin kuitenkin, olivatko ihmiset aidosti ystävällisiä vai näyttelivätkö he, Liang muistelee.

- Aloin käydä jumalanpalveluksissa säännöllisesti, mutta kartoin keskustelua kenenkään seurakuntalaisen kans-

sa. Viihdyn tarkkailijan roolissani. Koska äitini ei pitänyt kirkkovierailuistani, jouduin valehtelemaan hänelle. Sanoin meneväni kavereitteni luo, vaikka menin kirkkoon. Kiinalaisen uskomuksen mukaan, kahden uskonnon harjoittaminen samassa perheessä, tietää perheelle huonoa onnea. Olimme buddhalaisia.

- Lopulta menin kastekouluun. Minusta tuli perheeni ensimmäinen kristitty. Äitiini teki vaikutuksen se, miten kristityksi kääntyminen muutti minua. Railakas opiskelijaelämä baari-reissuineen jäi.

- Eräänä sunnuntaina äiti halusi lähteä mukaani kirkkoon. Hänet kastettiin kaksi vuotta oman kasteeni jälkeen. Äidistä tuli pian aktiivinen vapaaehtoistyöntekijä seurakuntaan. Isä on yhä buddhalainen, mutta hän kunnioittaa uskoamme. Äiti on todennut, että hän todistaa isälle uskosta elämällään, olemalla hyvä vaimo ja perheenäiti.

Usko toi turvan

Kiinalaisten ikää on vaikea arvioida. Kun kysyn viehättävältä nuorelta tytöltä, onko hän vielä koululainen, tyttö purskahtaa hersyvään nauruun. – Olen 32-vuotias, naimisissa oleva nainen. Valmistuin vuosia sitten eläinlääkäriksi, mutta ansaitsen elantoni kuvittamalla lastenkirjoja. Haaveilen teologian opinnoista, mutta en ole vielä varma, onko se oikea tie. Rukoilen Jumalalta johdatusta, **Xiao** esittäytyy.

– Olen kotoisin kaukaa Koillis-Kiinan maaseudulta. Äitini kääntyi kristityksi jo ennen syntymääni. Aina, kun minulla oli lapsena harmeja, pyysin äitiä rukoilemaan puolestani. Asuimme hyvin vaatimattomassa talossa alueella, jossa ihmiset uskoivat henkien asuvan. Äidin mukaan kristittyjen ei tarvinnut pelätä pahoja henkiä. Minä kuitenkin kärsin painajaisista. Äiti oli opettanut minulle Isä meidän -rukouksen, joten painajaisiin herätessäni tapailin rukousta ja oloni helpottui.

– Muutin maaseudulta Nanjingiin, kun aloitin opiskelut yliopistossa. Sen piiristä löytyi myös tuleva aviomieheni. Vasta opiskeluaikana aloin käydä kirkossa, samoin mieheni. Tuolloin käännyimme molemmat kristityiksi. Nykyisin palvelemme seurakuntamme kastekoulussa ja raamatturyhmässä. Koen, että Jumala on johdattanut elämäni koko matkan, kaukaa Koillis-Kiinasta tänne suurkaupunkiin opiskelemaan ja työhön. Käyn kotonani joka toinen vuosi. Kotikylääni on 2000 kilometrin matka.

Avoimesti kristittyjä

Xiao ja miehensä ovat avoimesti kristittyjä. – Ei-kristityt sukulaistemme ymmärtävät, ettemme ota osaa kiinalaisiin rituaaleihin. Esimerkiksi hautajaisissa emme polta rahaa kuolleille. Olemme vain läsnä. Luulen, että se on sukulaisille todistus uskostamme.

– Koen, että Jumala käyttää minua kuuntelijana. Ihmisten on helppo puhua minulle huolistaan. Rohkaisen ja

IDEOITA TYÖSKENTELYYN

Pohdittavaksi:

- Mitä ajatuksia Liangin ja Xiaon tarinat herättävät?
- Millainen oli sinun ensi kosketuksesi kristinuskoon?
- Miten usko näkyy arjessasi?
- Miten koet uskon muuttaneen sinua?
- Millä tavoin on luontevinta puhua uskosta?
- Mitä sinulle tarkoittaa ilmaus: ”olla avoimesti kristitty”
- Miten seurakuntasi toivottaa uudet ihmiset tervetulleiksi? Muistitikulla:
- Rippikoulu ja nuoret-kansio: Dialogihartaus nuorisotyöhön

lohdutan heitä. Kerron myös uskostani. Joillekin ystävileni olen antanut Raamatun lahjaksi ja rohkaissut heitä lukemaan sitä. Luotan, että rakkauden, uskon ja rohkaisun jakaminen todistaa uskostani.

Kun kysyn Raamatun merkityksestä Liangille ja Xiaolle, molemmilla on vastaus valmiina. – Raamattu merkitsee



minulle päivittäistä ruokaa. Ilman Raamattua en voi hyvin, Liang toteaa. – Minulle Raamatun sanat tuovat valon askeleilleni. Ilman Raamattua, minulla ei ole rauhaa kohdata alkavan päivän haasteita, Xiao lisää.

Kristinuskon kiinnostaa

Liangin ja Xiaon seurakuntaan kuuluu 5 000 kristittyä. Seurakunta on virallisesti rekisteröitynyt. Tilaisuuksissa käy paljon kristittyjä myös rekisteröitymättömistä seurakunnista. Kastekouluun tulevat ovat enimmäkseen 20–30-vuotiaita nuoria aikuisia ja opiskelijoita. Seurakunta kasvaa. Ovet ovat avoinna myös etsijöille.

– Minulla on ystäviä, jotka pohtivat elämäänsä ja haluavat keskustella kristittyjen kanssa. Joidenkin työtovereitteni mielestä Raamattu on yhtä vaikeatajuinen kirja kuin vanhat kiinalaiset filosofiset teokset. Kun olen näyttänyt heille esimerkiksi korinttilaiskirjeen jakeita rakkaudesta, he ovat olleet ihmeissään; löytyykö Raamatusta tuollaistakin tekstiä, Liang pohtii.

– Koen, että tulevaisuutemme on Jumalan käsissä. Haluan palvella Jumalaa koko elämälläni, Xiao toteaa lopuksi.

Liang lisää vielä oman ajatuksensa: – Haluan kantaa hedelmää, olla uskollinen, kuin tietylle paikalle istutettu puu.



SHANGHAIN VALOT

siirtotyöläisenä kaukana kotoa

- Kun työskentelin lastenhoitajana, perhe oletti minun tekevän työtä ilman vapaapäiviä. Onnistuin vaihtamaan työpaikkaa autotehtaaseen. Nyt pääsen välillä sunnuntaina kirkkoon, **Cindy**, Shanghaissa asuva siirtotyöläinen, kertoo.

Kiinassa yli 200 miljoonaa ihmistä on muuttanut maaseudulta kaupunkeihin työhön viimeisten 20 vuoden aikana. Muuttajien lapset jäävät yleensä sukulaisten hoiviin kotiseudulle. Cindy on 10- ja 16-vuotiaita poikia hoitaa hänen anoppinsa.

- Muutin Shanghaihin töihin seitsemän vuotta sitten. Aviomieheni asuu toisessa maakunnassa. Hän työskentelee firmassa, joka toimittaa koneenosia laivoihin. Hän matkustaa paljon. Olemme tekemisissä somen kautta ja tapaamme noin kerran kuukaudessa.

Cindy käy kotiseudullaan Kiinan kansallispäivänä ja kiinalaisen uudenvuoden aikaan eli kaksi kertaa vuodessa viikon ajan. Matka Shanghaista kotikaupunkiin kestää 12 tuntia junalla.

Anopin rukoukset auttoivat

Ensikosketuksen kristinuskoon Cindy sai kristityn anoppinsa ja tämän seurakunnan välityksellä.

- Vuonna 2004 ensimmäinen lapseni oli vakavasti sairas. Sydäntäni koski nähdä kahden kuukauden ikäisen vauvani kärsivän. Tuohon aikaan Kiinassa raivosi myös lintuinfluenssa. Pelkäsin, että vauvani viedään karanteeniin. Anoppini ehdotti rukousta lapsen puolesta. Hän luki raamatunjakeen, joka vakuutti: "Jumala tietää meidät jo ennen syntymäämme." On suoranainen ihme, että lapsi tervehtyi.

Samana vuonna, kun poikani parani, minut kastettiin kristityksi. Minuun teki vaikutuksen seurakunnan rakkaudellinen ilmapiiri. Sain kasteessa oman Raamatun, jota aloin innolla lukea.

Mieheni ei ole vielä kristitty. Omat sukulaiseni eivät hyväksyneet sitä, että käännyin kristityksi. He ovat syyttäneet, että me kristityt tuomme huonoa onnea sukuun.

Kristuksen todistajana autotehtaassa

- Vastaan tehtaassa yhden auton osan kokoamisesta. Teem-

me jotakin eurooppalaista automerkkiä, en tiedä mitä. Työskentelen kuutena tai seitsemänä päivänä viikossa riippuen, kuinka paljon meillä on tilauksia. Työni on raskasta ja yksitoikkoista. Muistutan itseäni, että kristittyinä minun täytyy tehdä työni Jumalan kunniaksi. Jos minulla on sunnuntai vapaata, menen kirkkoon.

Asun tehtaan alueella, kolmen perheen vuokra-asumisyksikössä. Jaamme keittiön ja olohuoneen. Lisäksi jokaisella pariskunnalla on oma huone. Tienaan 4000 yuania (500 euroa) kuukaudessa, josta annan seurakunnalle 400 yuania (50 euroa). Lähetän rahaa kotiin vähintään 1000 yuania (125 euroa) kuukaudessa. Lopun säästän. Miestäni harmittaa, että annan kirkolle kymmenykset, mutta haluan tehdä niin. Tulen palkallani toimeen, selviän vuokrasta ja ruuasta. Toki maalla elämä olisi halvempaa.

Olen avoimesti kristitty työpaikallani. Puhuin uskostani esimerkiksi eräälle nuorelle miehelle, joka on työni lähin valvoja. Hän suhtautui minuun myönteisesti ja keskusteli kanssani. Kerran eräs työtoverini kertoi minulle vaikeuksistaan. Rohkaisin häntä raamatunlauseella. Kyseinen henkilö ihmetteli: "Miten pystyt vastaamaan noin viisaasti, vaikkei sinulla ole koulutusta?" Saan elämäni voimaa Jumalan sanasta. Olen hämmästynyt Jumalan läsnäolosta ja avusta tavallisessa arkielämässäni.

Seurakunta, yhteisö, joka kantaa

- Shanghaissa asuu minulle jo kotiseudultani tuttu, kristitty sydänystävä. Hän on miehensä kanssa tukenut minua vaikeuksissani. Ystäväni tutustutti minut myös seurakuntaansa. Ilman yhteisöä ja ystäviä näin suuressa kaupungissa voi jäädä todella yksin. Koen, että olen kasvanut hengellisesti näinä Shanghain vuosina.

IDEOITA TYÖSKENTELYYN

Pohdittavaksi:

- Millaisia kokemuksia sinulla on siitä, että yhteisö kantaa?
- Millainen on hyvä yhteisö? Miten se liittyy seurakuntaan?

Muistitikulla:

- Videot-kansio: Shanghain valot - kaukana kotoa (siirtotyöläisen tarina)

Aikuiset-kansio:

- Työskentely Shanghain valot - kaukana kotoa -lyhytvideon liittyen
- Zhi yin -kiinalainen tarina sydänystävästä ja siihen liittyvä työskentely

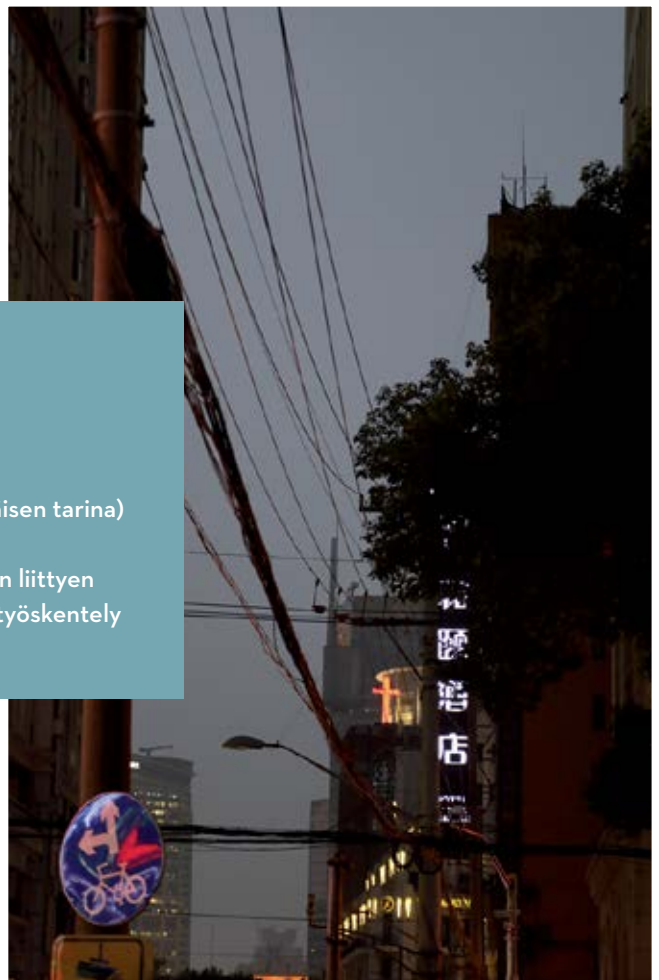
Suuri voimanlähde minulle ovat myös lapseni. Kerran pojat sanoivat minulle puhelimesta: "Äiti, Jumala siunaa sinua, ja me rakastamme sinua". Toivon, että lapseni jatkavat kulkua Jumalan tiellä. Olen kiitollinen kristitylle anopilleni, että hän pitää huolta lapsistamme. Kun vielä asuin kotona, kävimme yhdessä kirkossa, myös lapset olivat mukana. He olivat hyvin nopeita oppimaan kristillisiä lauluja.

Maaseutuseurakunnissa elää toive, että nuoret jatkaisivat opintojaan ja hyödyttäisivät seurakuntaansa. Olisi suuri kunnia perheellemme, jos vanhempi poikani lähtisi raamattukouluun ja hakisi siihen tukea kirkolta. En kuitenkaan tiedä, kuinka kiinnostunut poika on toiveistani. Näen suuremmat mahdollisuudet nuoremman poikani suhteen. Hän vaikuttaa lapselta, joka haluaa elää riippuvaisena Jumalasta. Viime kiinalaisen uudenvuoden aikaan, sukulaisivierailulla, poika todisti uskostaan. Hän kehotti tätejänsä ja setiään uskomaan Jeesukseen, joka antaa iankaikkisen elämän.

Kiinalaiset vanhemmat kantavat suurta taloudellista huolta lastensa tulevaisuudesta. Miten järjestää heille hyvä opiskelupaikka, aviopuoliso, häät, asunto ja taata toimeentulo. Koska uskon Jumalaan, en murehdi liikaa. Luotan, että Jumala auttaa lapsiani. Tiedostan kuitenkin huolen, miten lapsiin vaikuttaa asuminen erossa meistä vanhemmista.

Koulun loma-aikana pojat matkustavat kuukaudeksi luokseni. Seurakunta järjestää siirtotyöläisten lapsille toimintaa, kuten kaupunkiretkiä ja aterioita. Kun olen työssä, pojat ovat vuokrahuoneessani. He tekevät koulun kesäläksyjä ja pelaavat pelejä. Joskus vanhempi poika tekee ruokaa.

Cindyn mieliraamatunteksti on: *"Pyytäkää, niin teille annetaan. Etsikää, niin te löydätte. Kolkuttakaa, niin teille avataan."* (Matt.7:7)



Kiinalainen ruoka

- vatsan ja sielun liitto

TEKSTI: SATU TOUKKARI

Kiinalaiset arvostavat hyvältä näyttävää ja maistuvaa ateriaa. Yhteinen ateria kokoaa perheenjäsenet, sukulaiset ja vieraat saman pöydän ympärille. Ateria on merkittävä sosiaalinen tapahtuma, jossa jaetaan paljon enemmän kuin vain hyvältä maistuva ruoka.

- Suomalainen syö ravitakseen vatsansa. Meillä kiinalaisilla vatsa ja sielu ovat yhteydessä toisiinsa. Hyvä ruoka ruokkii siten myös sielua, totesi eräs Suomessa asuva kiinalaisrouva.

Kiinalaisissa ravintoloissa on usein kaksiosainen pyöreä pöytä. Pöydän keskimäinen osa pyörii. Tälle keskipöydälle katetaan lukuisia määriä erilaisia ruokalajeja, kauniissa tarjoiluastioissa ja koristeltuina. Saattaapa kanasuikalevadin reunaa koristaa kokonainen keitetty kananpää. Keskipöytää pyörittämällä jokainen saa omalle kohdalle haluamansa ruokalajin. On myös yleistä ja kohteliasta, että vierustoveri nostaa riisipuikoillaan ruokaa naapurinsa lautaselle.

Kiinalaiseen keittiöön kuuluu perusruoka (fán), joka on useimmiten riisiä sekä lisäkeruut (cái), jotka ovat kasviksia, kanaa, nautaa ja kalaa. Lisäkkeinä voi olla myös paistettuja hyönteisiä. Riisi ja lisukkeet otetaan aina eri kulhoihin. Ruokalajeihin kuuluu myös keitto. Talonväestä isäntä tai emäntä annostelee keiton pieniin kulhoihin, joista keitto nautitaan posliinilusikoilla. Maaseudulla ja kansankuppiloissa lusikoita ei välttämättä ole tarjolla, joten "sattumat" noukitaan riisipuikoilla ja keittoliemi juodaan suoraan kulhosta.

Ruokajuomana läpi aterian nautitaan teetä pienistä kupeista.

Silta joen yli -nuudeliikeitto

Kiinalaisella keittiöllä on "monet kasvot". Tavat, ruokalajit ja maustaminen vaihtelee riippuen missä päin Kiinaa liikutaan. Moniin perinneruokiin liittyy myös jonkinlainen tarina.

Yunnanin maakunnan keittiön tunnetuin keitto kulkee nimellä "Silta joen yli nuudelit". Keiton nimen takaa löytyy seuraava tarina: Muinaisessa Kiinassa, Tang-dynastian aikana, keisarihallinnon virkamiehiksi pyrkivien piti suorittaa vaativa soveltuvuuskoe. Eräs oppinut mies vetäytyi pienen saaren yksinäisyyteen opiskelemaan virkamieskoetta varten. Vaimo kävi saarella päivittäin viemässä miehelleen keittoa. Vaimo huomasi keiton ja nuudeleitten jäähtyneen jo siinä vaiheessa, kun hän asteli sillalla kohti saarta. Neuvokas vaimo keksi keinon. Hän keitti kuumaksi vain keittoliemen, kaatoi sen suureen savikulhoon ja lorautti pinnalle öljyä lämmöneristeeksi. Kaikki keiton lisukkeet hän pakkasi rasiaan. Vasta saavuttuaan miehensä luo saarelle, vaimo viimeisteli keiton valmiiksi. Jälkeenpäin mies kehuskeli kaikille, että läpäisi vaikean ja arvokkaan virkamieskoeken vaimonsa huolenpidon ja mainion nuudeliikeiton avulla.

Nykyisin Yunnanin ravintoloissa ruokailija saa eteensä valtavassa savikulhossa tili-kuumaa keittolientä. Nuudelit, vihannekset, kanasuikaleet, kananmunat ja mausteet kukin kaataa raakoina liemeen, jossa ne kypsyvät muutamassa minuutissa.



KIINALAINEN NUUDELIKEITTO

Helppo suomalaisversio
4 ANNOSTA

3 valkosipulinkynttä hienonnettuna
1 rkl raastettua inkivääriä
1/2 chili suikaloituna
1 rkl öljyä
1/2 kippu kevätsipulia suikaloituna
1/2 kiinankaalia suikaloituna
n. 2 dl kuivattuja suppilovahveroita tai
rasia sieniä esim. siitake
1,5 l vettä
2 kpl kana- tai kasvisliemikuutioita
2 kiekkoa kokovehnänuudeleita (esim.
Blue Dragon Wholewheatnoodles)
1 rkl soijaa

Laita kuivatut sienet veteen likoamaan n. 10 minuutiksi. Jos käytät tuoreita sieniä, suikaloi ne. Kuumenna öljy kattilassa ja kuullota siinä valkosipuli, inkivääri ja chili. Lisää joukkoon kiinankaali, sienet ja kevät-sipuli. Sekoitele hetken ja siirrä sitten seos odottamaan.

Lisää kattilaan vesi ja anna kiehua. Lisää kana- tai kasvisliemikuutiot. Niiden liukene-misen jälkeen, lisää nuudelit. Kun nuudelit ovat kypsiä, lisää kasvis-sieniseos. Mausta keitto soijalla.



Kiinalainen uusivuosi - kevätjuhla *chunjie*

Kiina muuttuu vauhdilla, mutta osa vanhoista perinteistä ei menetä merkitystään. Kiinalainen uusivuosi on yhä edelleen kiinalaisten tärkein juhla. Sitä kutsutaan myös nimellä kevätjuhla ”chunjie”. Kiinalaisen ajattelutavan mukaan keväällä luonto herää uuteen henkeen ja on täynnä energiaa. Tämä koskee myös ihmisiä. Perinteisiin uudenvuoden rituaaleihin on kuulunut myös esi-isien palvonta.

Kiinalainen uusivuosi ajoittuu länsimaisen kalenterin tammikuun loppuun tai helmikuun alkuun. Nyt menossa oleva koiran vuosi vaihtuu sian vuoteen maanantaina 4.2.2019.

Kiinalaisen uudenvuoden juhlinta voidaan jakaa kolmeen jaksoon: Kevään tervehtimisen päiviin, Uudenvuoden aattoon ja Lyhtyjuhlaan. Juhla-aikaan liittyvät ilotulitukset, lohikäärme- ja leijonakulkueet, kansantanssit sekä puujaloilla kävely.

Ennen kevätjuhlaa koti siivotaan perusteellisesti. Tapana on, jos mahdollista, maksaa kaikki velat pois. Kevätjuhla on

iloista aikaa, jolloin epäonnistumiset ja huolet unohdetaan. Jokainen on täynnä odotusta paremmasta elämästä ja menestyksestä uutena vuonna. Talojen ovenpieliin ripustetaan punaisia onnea, iloa ja harmoniaa toivovia tekstejä. Kristittyjen kotien koristeissa voi lukea myös raamatunlauseita. Kotien seinille ripustetaan myös värikkäitä perinteisillä piirustusmenetelmillä tehtyjä uudenvuoden kuvia. Tyypillisissä kuvissa on iloisia pulskia lapsia ja isoja kaloja.

Kala lausutaan samalla tavoin kuin yltäkylläisyys. Sillä kiinalaiset toivovat, että alkava vuosi sisältää yltäkyllin onnea, rakkautta ja rikkautta. Uudenvuodenaaton aterialla pöytään kannettuja ruokalajeja voi olla kymmeniä.

Uudenvuoden juhlinta on ennen kaikkea perheiden ja sukulaisten yhteistä juhlaa. Muualla asuvat kiinalaiset pyrkivät palaamaan kotiseuduilleen viettämään uutta vuotta yhdessä sukulaistensa kanssa. Manner-Kiinassa kaikki valtatie ruuhkautuvat kotiseudulle matkaavista

kaupunkilaisista. Samoin julkiset liikennevälineet ovat tupaten täynnä.

Lapsille on tapana jakaa uudenvuodenlahjoja. Yleinen lahja on punainen, rahaa sisältävä kirjekuori. Kiinalainen uusivuosi merkitsee kiinalaisille samaa kuin länsimaisille joulua ja uusivuosi.

Lyhtyjuhla

Uudenvuoden juhlinta huipentuu lyhtyjuhlaan. Tuolloin koti koristellaan monivärisillä paperi- ja silkkilyhdyillä. Joissakin kaupungeissa järjestetään lapsille juhla, jossa on esillä erilaisia, eläimiä ja ihmisiä esittäviä, paperilyhtyjä.

Lyhtyjuhlan aikana puistoja valaisevat lukemattomat punaiset lyhdyt, joita kierrellään ihaillessa. Lyhtyihin kirjoitetaan toivomuksia, runoja ja arvoituksia, joiden ratkaiseminen on yksi monista mukavista asioista Lyhtyjuhlan aikana. Arvoitukset sisältävät yleensä sanaleikkejä tai vihjeitä, mitkä ovat perua tutuista runoista, sananlaskuista tai historiallisista henkilöistä. Lyhdyt voivat olla kaikenmuotoisia ja -kokoisia, mutta väri on lähes poikkeuksetta punainen, Kiinan lempiväri. Punaista pidetään hyvän onnen värinä.

Herkuttelua riisipalloilla

Yksikään kiinalainen juhla ei ole mitään ilman herkuttelua. Lyhtyjuhlaan syödään tahmeasta riisistä valmistettuja tai-kinanyyttejä ja riisipallokeittoa. Riisipallot täytetään seesamitahnalla, makealla tai suolaisella täytteellä. Ne keitetään vedessä ja syödään omassa liemessään jälkiruokana.

Riisipallo maistuu paremmalta kuin näyttää. Pyöreä pallo symboloi täysikuuta, joka loistaa Lyhtyjuhlan aikana. Täysikuu symbolisoi perheen kokoontumista yhteen.

Lähde: Hai Guo: *Matka kiinan kieleen ja kulttuuriin -kirja*
[www.kiinalainenuusivuosi.fi](http://kiinalainenuusivuosi.fi), <http://fi.gbtimes.com/kulttuuri>



你好

Hyvää päivää - Ni hao kiinalaisin kirjoitusmerkein.



IDEOITA TOIMINTAAN

Muistitikulla:

Lapset ja varhaisnuoret -kansio:

- Videot: Lala-lala-laa laulaa saan (laulu suomeksi ja kiinaksi)
- Lyhtyaskartelun ohjeet
- Ni hao - hyvää päivää -sanamerkkien kirjoitusohjeet
- Tangram-pelin ohjeet
- Kiinalaisten leikkien ohjeita

Aikuiset-kansio:

- Kiinalaisia sananlaskuja ja niihin liittyvä tehtävä
- Kiinan kieli, kirjoittaminen ja lausuminen -tietoartikkeli ja ni hao -hyvää päivää sanamerkkien kirjoitusohjeet
- Video Ni hao kiinalaisin kirjaimin
- Kiinalaisia sananlaskuja ja työskentelyohjeita

Kutsut kaikille -raamattutyöskentely

Kuilu rikkaiden ja köyhien välillä syvenee maailmassa koko ajan. Niin Kiinassa kuin muuallakin jopa samassa korttelissa elävien todellisuus saattaa erota toisistaan kuin yö ja päivä. Naapureiden todellisuudet eivät kohtaa. Jeesus kuvasi Jumalan valtakuntaa suuriksi pidoiksi, jonne kutsutaan monenlaisten vastakohtien maailmasta kaikkia ihmisiä.

Luetaan seuraava raamatunteksti. (Teksti voi olla paperilla jokaisella edessä tai heijastettuna seinälle.)

15. Tämän kuullessaan sanoi eräs pöytävieraista Jeesukselle: "Autuas se, joka saa olla aterialla Jumalan valtakunnassa." 16. Jeesus vastasi näin: "Eräs mies järjesti suuret pidot ja oli kutsunut paljon vieraita. 17. Kun pitojen oli määrä alkaa, hän lähetti palvelijansa sanomaan kutsutuille: 'Tulkaa, kaikki on jo valmiina.' 18. Mutta yksi toisensa jälkeen nämä alkoivat esittää verukkeita. 'Olen ostanut pellon', sanoi yksi, 'minun täytyy mennä katsomaan sitä. Suothan anteeksi, etten pääse tulemaan.' 19. 'Ostin viisi härkäparia', sanoi toinen, 'ja olen lähdössä kokeilemaan niitä. Suothan anteeksi, etten pääse tulemaan.' 20. 'Kolmas sanoi: 'Olen juuri mennyt naimisiin enkä siksi voi tulla.' 21. 'Palvelija palasi ja kertoi tämän herralleen. Silloin isäntä vihastui ja sanoi palvelijalle: 'Mene kiireesti kaupungin kaduille ja toreille ja tuo tänne köyhät ja raajarikot, sokeat ja rannat.' 22. Palvelija tuli sanomaan: 'Herra, olen tehnyt niin kuin käskit, mutta vielä on tilaa.' 23. Silloin herra sanoi: 'Mene maanteille ja kylien kujille ja vaadi ihmisiä tulemaan, jotta taloni täyttyisi.' (Luuk. 14: 15-23)

Virittäytyminen

Ohjeista seuraavaan tapaan:

- Teemme pienen roolityöskentelyn, jossa ollaan kerjäläisen ja tavallisen suomalaisen rooleissa.

Jaan teidät kahteen ryhmään, A ja B. Menkää ryhmänä vastakkaisille seinustoille riviin, niin että kullakin henkilöllä on vastapäisellä puolella oma pari toisesta ryhmästä.

A:t ovat isoissa kaupungeissa olevia romanikerjäläisiä ja B:t tavallisia suomalaisia.

Ohjeet A-ryhmälle:

- Samaistu romanikerjäläiseen. Pohdi itse mielessäsi, miltä sinusta on tuntunut tilanteissa, joissa sinut on ohitettu, tilanteissa, joissa olet ollut kuin ilmaa muille kadunkulkijoille.

Mieti samalla, miltä sinusta tuntuu kerjätä ja sitä, miksi olet tullut kerjäämään tänne Suomeen saakka. Oletko tullut vapaaehtoisesti vai pakosta?

Ohjeet B-ryhmälle:

- Olet tavallinen suomalainen. Pohdi omassa mielessäsi,

miltä sinusta on tuntunut kulkea Helsingissä tai muualla kerjäävän ihmisen ohi. Millaisia ajatuksia se on herättänyt sinussa?

- Ryhmän B jäsenet, lähtekää liikkeelle vuorotellen niin, että joko kohtaatte kerjäläisen tai sitten kuljette hänen ohitse. Kun edellinen pari on ohittanut toisensa, on seuraavan parin vuoro.

Kun kaikki parit ovat kohdanneet toisensa, tehdään roolinvaihto. Ravistelkaa edelliset roolit itsestänne:

A:t ovat nyt suomalaisia ja B:t romanikerjäläisiä. Samaistukaa omaan rooliinne. Miltä sinusta A-ryhmäläinen tuntuu tavallisena kadunkulkijana? Miltä sinusta B-ryhmäläinen tuntuu toisten ohittamana ja väheksymänä romanikerjäläisenä?

Ryhmän A jäsenet, lähtekää vuorotellen liikkeelle siten, että kohtaatte kerjäläisen. Kun kaikki A:t ovat kohdanneet B:t, kerjäläiset, voitte ravistella roolit pois. Vaihtakaa vierus- toverin kanssa muutama kommentti tunnoistanne.

Tekstiin perehtyminen

Pyydä jotakin läsnäolijaa lukemaan raamatunteksti

Luuk. 14: 15-23 kokonaisuudessaan ääneen.

Millaisia ajatuksia teksti herättää? Millaisia ihmisryhmiä se sisältää? Miksi Jeesus kertoi tällaisen tarinan?

Taustatiedoksi: Kertomuksen kuvaamiin pitoihin kutsuttiin vain samassa sosioekonomisessa asemassa olevia ihmisiä. Kutsu oli lähetetty jo etukäteen ja kutsutut olivat luvanneet tulla pitoihin. Palvelija oli vain kierroksella kutsuttujen luona kertomassa, että nyt ne juhlat sitten alkaa. Oli erittäin loukkaavaa kieltäytyä tulemasta. Sairaiden ajateltiin olevan syntisiä, eikä heillä ollut sijaa ”puhtaampien” juhlissa. Kaupungin ulkopuoliset tarkoittivat käytännössä pakanoita. Ehkä Jeesus osoitti kertomuksellaan sormensa kohti juutalaisia, jotka olivat Jumalan kutsumia. Pääosa heistä ei ottanut Jeesuksen esiintuomaa Jumalan valtakuntaa vastaan. Kristikunnan historiassa tätä tekstiä on käytetty valitettavasti myös pakkokäännytyksen ja sortamisen oikeuttajana.

Tapahtumapaikan rakentaminen ja rooliin meneminen

Pyydä jotakin läsnäolijaa lukemaan jakeet 21.-23. ääneen.

Ohjaa seuraavaan tapaan: Rakentakaa tähän tilaan tämän kertomuksen tapahtumapaikka: juhlapaikka, kaupungin kadut ja kylien kujat. Kankaita, tuoleja, pöytiä yms. saa käyttää. Kun näyttämö on valmis, pyydä kertomaan mitä missäkin on.

- Ottakaa jokainen joku rooli tässä kertomuksessa. Voit olla joku kertomuksen kuvitteellisista henkilöistä: köyhä, raajarikko, kujilla lymyvä varas tai portto tai vaikkapa pylväs juhlasalissa. Voisiko joku olla pitojen isäntä ja joku palvelija?
- Mene roolisi edellyttämälle paikalle näyttämöllä. Keksi itsellesi nimi. Mieti roolihahmollesi jonkunlaista elämänhistoriaa.



Ohjaa vähän ajan päästä:

- Keskustele roolissa ollessasi lähelläsi olevan henkilön kanssa.
- Keskeytä ohjaajana välillä tapahtuma ja haastattele roolissa olevia henkilöitä kysymällä: Kuka olet? Mitä sinulle kuuluu? Mitä näet ympärilläsi tapahtuvan?
- Kun kaikki on haastateltu, pyydä pitojen isäntää lähettämään palvelija kutsumaan ihmisiä pitoihin. Pyydä isäntää ottamaan tulijat vastaan. Kun kaikki ovat paikalla, isäntä voi pitää lyhyen puheen. Yhteinen tanssi ja laulakin on mahdollista.
- Tule pois roolistasi. Olet taas oma itsesi, kätelee muita ja sano oma nimesi. Puretaan näyttämö.

Kokemuksen jakaminen

Kokemus työskentelystä jaetaan ensin pareittain ja sitten koko ryhmänä.

Jos jää aikaa, voit pyytää miettimään, mitä tämä työskentely kertoo yhteisöistä, mitä seurakunnasta.

Lopuksi ohjeista seuraavalla tavalla:

- Tiivistä kokemus raamatunkohdasta 1-2 sanaan. Mieti vähän aikaa, mikä sana tai sanapari kuvastaisi kokemustasi. Lausu sanasi vuorollasi ääneen muille.

Pioliaseura PÄHKINÄNKUORESSA

Pioliaseuran työn kautta



Ihmiset tavoitetaan heidän omalla kielellään

Luodaan pohja luku- ja kirjoitustaidolle

Vaikutetaan syrjiviin asenteisiin

Herätetään mielenkiintoa Raamatua kohtaan



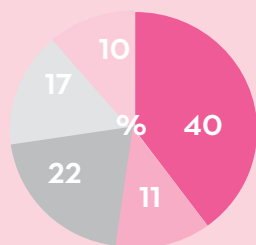
Suomen Pioliaseura

- Maan vanhin kristillinen järjestö (1812)
 - Ekumeeninen järjestö
 - Ev.lut. kirkon lähetysjärjestö
- Johtava raamatunkustantaja Suomessa
- Osa Yhtyneiden Raamattuseurojen maailmanlaajuista verkostoa (United Bible Societies)

Yhtyneiden Raamattuseurojen verkosto

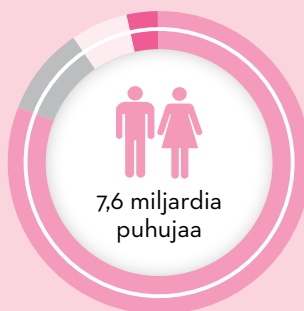
- maailman laajin raamatunkäännös- ja julkaisutyön toimija
 - toimii 200 maassa

Kansainvälisen työn painopisteet



- Käännöshankkeet
- Lukutaitohankkeet
- Yleisavustukset
- Hiv-työ
- Raamatunkäytön edistäminen

Raamatun saavutettavuus 2017

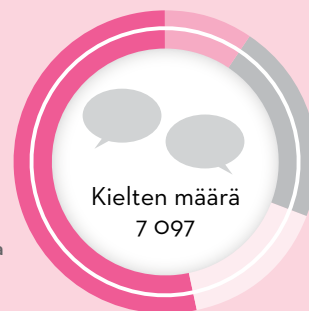


5,4 miljardia

631 miljoonaa

406 miljoonaa

209 miljoonaa



674

1 515

1 135

3 773

RAAMATUT

UDET TESTAMENTIT

RAAMATUNOSAT

EI RAAMATTUA

Piplia. Toivoa tähän päivään. Uskoa tulevaisuuteen.

Suomen Pipliaseuran keskeinen tehtävä on kääntää Raamattua eri kielille osana kirkon lähetystehtävää. Ihmisen omalla kielellä Raamatun sanoma tulee lähelle ja on ymmärrettävä.

Ensimmäisen käännöksen yhteydessä luodaan usein kirjakieli. Lukemaan oppiminen omalla kielellä on perustava ihmisoikeus ja avain kehitykseen. Pipliaseuran työn kautta myös syrjäytetyt saavat ihmisarvon.

Pipliaseura avaa Raamatun sisältöjä ja herättää mielenkiintoa sanaa kohtaan erilaisten julkaisujen, menetelmien ja osallistamisen kautta. Pipliaseura on myös maamme johtava raamatunkustantaja.

Pipliaseura on luonteeltaan ekumeeninen järjestö, jonka jäseninä ovat maamme kaikki kristilliset kirkkokunnat, Suomen vapaakristillinen neuvosto ja 15 alueellista pipliaseuraa.

Maailmanlaajuisesti Suomen Pipliaseura toimii osana Yhtyneiden Raamattuseurojen (United Bible Societies, UBS) verkostoa, joka ulottuu 200 maahan tai alueelle. Työtä tekevät paikalliset pipliaseurat, joiden työntekijät tuntevat paikalliset olosuhteet ja yhteistyökumppanit sekä puhuvat paikallista kieltä äidinkielenään.

Raamattu siellä missä sinäkin

Käännöksiä julkaistaan maailmanlaajuisesti eri muodoissa painettuina kirjoina, digitaalisissa kanavissa jaettavina versioina, puhelinsovelluksina ja äänitteinä. Näin jokainen voi lukea tai kuunnella Raamattua siinä muodossa ja niillä välineillä, jotka itselle ovat kulloinkin sopivimmat.

Suomessa vuosittain 60 000–70 000 suomalaista ostaa tai saa uuden, Pipliaseuran julkaiseman painetun suomenkielisen Raamatun. Myös vieraskielisten Raamatujen kysyntä Suomessa on tuhansia. Raamattu tai sen osa on saatavana myös pistekirjoituksella tai viittoen.

Pipliaseuran tuorein julkaisu Suomessa on uudistettu Raamattu.fi-verkkopalvelu ja Piplia-sovellus. Palvelut kokoavat Suomen näkökulmasta keskeiset suomalaiset ja muunkieliset raamatunkäännökset helposti puhelimella käytettäviksi. Palveluiden kehitystyö on jatkuva: vaihteittain lisätään uusia käännöksiä, lukuohjelmia, tausta-aineistoa ja ominaisuuksia.

Suomen Pipliaseura on tehnyt myös raamatunkäännöstyön uudistustyötä kääntämällä Raamattua alkukielestä digitaaliseen ympäristöön. Tällaisia ovat DigiMarkuksen evankeliumikäänös ja parhaillaan työn alla oleva Uuden testamentin kääntäminen suomeksi.

voimasanoja

PIPLIA.

RAAMATTU.FI

Piplia-SOVELLUS

Tekoja, jotka tuovat toivoa tähän päivään.

Sanoja, jotka luovat uskoa tulevaisuuteen.

IDEA TYÖSKENTELYYN 

Muistitikulla:

Rippikoulu ja nuoret -kansio:

- Näin hyödynnät Raamattu.fi-verkkopalvelua ja Piplia-sovellusta rippikoulussa



voimasanoja
PIPLiA.